

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1955-1956

ZITTING 1955-1956

SEANCE DU 3 MAI 1956

VERGADERING VAN 3 MEI 1956

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Charte de la Commission arbitrale sur les biens, droits et intérêts en Allemagne, instituée par la Convention sur le règlement de questions issues de la guerre et de l'occupation, signée à Bonn le 26 mai 1952 et amendée par le Protocole, signé à Paris le 23 octobre 1954.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Statuut van de Scheidsrechterlijke Commissie voor goederen, rechten en belangen in Duitsland, ingesteld door het Verdrag inzake de regeling van aangelegenheden voortspruitende uit de oorlog en de bezetting, ondertekend op 26 Mei 1952, te Bonn, en geamendeerd door het Protocol ondertekend op 23 October 1954, te Parijs.

Présents : Baron NOTHOMB, Président ; MM. CRAEYBECKX, CROMMEN, DE WINTER, LEYNEN, MACHTENS, Mme SPAAK, MM. STRUYE et MOREAU de MELEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les accords de Paris du 23 octobre 1954 ne comportent pas seulement les protocoles et conventions auxquels la Belgique est partie, et qui ont fait l'objet d'une approbation des Chambres, mais d'autres accords intervenus entre les anciennes Puissances occupantes et la République fédérale d'Allemagne, et réglant d'une part la cessation du régime d'occupation et d'autre part des questions issues de la guerre et de l'occupation.

Ces dernières questions avaient déjà fait l'objet d'une convention signée à Bonn le 26 mai 1952. Celle-ci a été reprise et amendée par l'annexe IV du Protocole de Paris sur la cessation du régime d'occupation dans la République fédérale d'Allemagne. Elle règle notamment le sort des restitutions externes — chapitre 5 — et des intérêts étrangers en Allemagne — chapitre 10.

R.A 5157

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :

496-1 (Session de 1955-1956) : Projet de loi.

2 (Session de 1955-1956) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

25 et 26 avril 1956.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De overeenkomsten van Parijs dd. 23 October 1954 behelzen niet alleen de protocollen en verdragen waarbij ons land partij is en die door de Kamers goedgekeurd zijn, maar ook nog andere overeenkomsten tussen de vroegere bezettende Mogendheden en de Duitse Bondsrepubliek, waarbij eensdeels de beëindiging van het bezettingsregime en anderdeels uit de oorlog en de bezetting voortgesproten aangelegenheden geregeld worden.

Laatstgenoemde aangelegenheden waren reeds het onderwerp geweest van een op 26 Mei 1952 te Bonn ondertekend verdrag, dat door bijlage IV van het Protocol van Parijs betreffende de beëindiging van het bezettingsregime in de Duitse Bondsrepubliek wordt overgenomen en geamendeerd. Het regelt met name het lot van de buitenlandse restituties (hoofdstuk 5) en van de buitenlandse belangen in Duitsland (hoofdstuk 10).

R.A 5157

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

496-1 (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp.

2 (Zitting 1955-1956) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

25 en 26 April 1956.

Les restitutions externes concernent les matières premières, bateaux, outillage industriel et biens culturels qui doivent encore être récupérés en territoire allemand ; quant aux intérêts étrangers en Allemagne, précisons qu'il s'agit de la restitution et de la restauration des biens, belges p. ex., situés dans ce pays et qui y ont subi un traitement discriminatoire.

La Belgique qui est intéressée à ces questions, n'a donc pas signé la convention ; mais il lui est loisible d'adhérer à une Charte annexée qui permet de sauvegarder les intérêts en cause. Elle institue en effet une commission arbitrale chargée de statuer au second degré sur les difficultés surgissant en ce qui concerne les biens, droits et intérêts en Allemagne. Cette commission est chargée de revoir les décisions prises en ces matières par une autorité fédérale, une agence administrative ou un tribunal allemands.

La nécessité de l'approbation des Chambres résulte notamment du caractère de cette juridiction arbitrale.

Ainsi que l'exposé des motifs le rappelle, l'adhésion de la Belgique à la Charte entraînera, suivant l'article 17, 5°, son adhésion à la nouvelle procédure organisée par les chapitres 5 et 10 précités de la convention sur le règlement des questions issues de la guerre et de l'occupation.

**

La Commission arbitrale se composera de neuf membres permanents :

- 3 nommés par chacune des anciennes Puissances d'occupation ;
- 3 nommés par le Gouvernement fédéral allemand ;
- 3 nommés par des Etats neutres.

Mais il est prévu que le Gouvernement de tout Etat adhérent à la Charte pourra y nommer un membre adjoint qui, sur demande de cet Etat, remplacera le commissaire désigné par le Gouvernement de l'une des trois Puissances (art. 5, § 4, litt. c) i).

Si la Belgique ou l'un de ses ressortissants est donc partie à la procédure, le membre adjoint belge pourra siéger à la Commission.

**

Expliquons enfin pourquoi le Ministre des Affaires étrangères a dû demander au Sénat la procédure d'urgence. Espérant résoudre ces questions par la voie diplomatique, il a hésité à opter pour l'adhésion du pays à la Charte.

De buitenlandse restituties slaan op de grondstoffen, schepen, industriële uitrusting en culturele goederen die nog teruggevorderd moeten worden op Duits grondgebied ; de buitenlandse belangen in Duitsland slaan op de teruggave en het herstel van de, b.v. Belgische, in dat land gelegen goederen voor zover deze een discriminerende behandeling hebben ondergaan.

België is hierbij betrokken, doch heeft het verdrag niet ondertekend ; maar het kan toetreden tot een bijgevoegd Statuut waardoor de betrokken belangen beschermd kunnen worden. Het stelt namelijk een scheidsrechterlijke commissie in die ermede belast is in tweede instantie uitspraak te doen over de moeilijkheden in verband met goederen, rechten en belangen in Duitsland en de beslissingen te herzien die ten deze door een Duitse Bondsautoriteit, administratief agentschap of rechtbank genomen zijn.

De noodzakelijkheid van de goedkeuring door de Kamers vloeit o.m. voort uit de aard van deze scheidsrechterlijke commissie.

De toetreding van België tot het Statuut zal, zoals in de memorie van toelichting gezegd wordt, overeenkomstig artikel 17, 5°, tot gevolg hebben dat ons land instemt met de nieuwe procedure ingevoerd bij de voornoemde hoofdstukken 5 en 10 van het verdrag inzake de regeling van aanlegenheden voortspruitend uit de oorlog en de bezetting.

**

De Scheidsrechterlijke Commissie zal bestaan uit 9 permanente leden :

- 3 benoemd door elk van de vroegere bezettende Mogendheden ;
- 3 benoemd door de Duitse Bondsregering ;
- 3 benoemd door neutrale Staten.

Doch er is bepaald dat de Regering van elke toetredende Staat in die Commissie een toegevoegd lid kan benoemen, dat, op verzoek van die Staat, in de plaats zal treden van het lid hetwelk benoemd is door de Regering van een der drie Mogendheden (art. 5, § 4, lid c) i).

Indien België of een van zijn onderdanen dus partij is bij de procedure, zal het Belgische toegevoegde lid in de Commissie zitting kunnen hebben.

**

Ten slotte dient verklaard te worden waarom de Minister van Buitenlandse Zaken de Senaat om spoedbehandeling heeft moeten verzoeken. In de hoop dat hij deze aangelegenheden langs diplomatieke weg zou kunnen regelen, heeft hij gearzeld te kiezen voor de toetreding van ons land tot het Statuut.

Mais à la fin des négociations, qu'il a poursuivies jusqu'au dernier moment, il lui a pourtant paru préférable d'adhérer à la convention. Or cette procédure doit être accomplie le 5 mai 1956 au plus tard.

**

Votre Commission des Affaires étrangères a approuvé à l'unanimité le projet de loi et le présent rapport.

Le Rapporteur,	Le Président,
H. MOREAU de MELEN.	B ^{on} NOTHOMB.

Doch bij afloop van de onderhandelingen, die hij tot het laatste ogenblik doorgezet heeft, kwam het hem verkieslijk voor om tot het Verdrag toe te treden. Deze procedure moet echter uiterlijk 5 Mei 1956 afgewikkeld zijn.

**

Uw Commissie van Buitenlandse Zaken heeft het wetsontwerp en dit verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,	De Voorzitter,
H. MOREAU de MELEN.	B ^{on} NOTHOMB.